



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ Αρ. Φύλλου 220

25 Οκτωβρίου 1999

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 268

Αποδοχή τροποποιήσεων της Διεθνούς Σύμβασης «Για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών, 1978» όπως αυτή τροποποιήθηκε το 1995».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπ'όψη:

1.- Τις διατάξεις των άρθρων 1, 76 και 77 του Ν.Δ. 187/1973 «Περί Κώδικος Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου» (Α' 261).

2.- Τις διατάξεις του άρθρου 6 του Ν. 1314/1983 «Για την κύρωση της διεθνούς σύμβασης για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών, 1978 » (Α'2).

3.- Τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου Εμπορικού Ναυτικού αριθ. 338/24-11-98

4.- Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

5.- Τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας αριθ. 182/9-6-1999 με πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών και Εμπορικής Ναυτιλίας, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Αποδοχή τροποποιήσεων

1.- Γίνονται αποδεκτά τα κείμενα των Αποφάσεων 66(68) και 67(68) της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας του ΙΜΟ που αφορούν τη Διεθνή Σύμβαση «Για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών 1978, όπως τροποποιήθηκε το 1995» καθώς και του Κώδικα αυτής.

Με τα κείμενα αυτά:

α) Τροποποιείται ο Κανονισμός V/2 με την προσθήκη κειμένου στο τέλος της παραγράφου 3.

β) Εισάγεται νέος Κανονισμός V/3 μετά τον υπάρχοντα Κανονισμό V/2 «Περί υποχρεωτικών ελάχιστων απαιτήσεων για την εκπαίδευση και τα προσόντα Πλοιάρχων, Αξιωματικών, μελών πληρώματος και λοιπού προσωπικού σε επιβατηγά πλοία»

γ) Αντικαθίσταται το Μέρος Α-V/2.5 του Κώδικα εκπαίδευσης, πιστοποίησης και τήρησης φυλακής των ναυτικών «περί εκπαίδευσης διαχείρισης κατάστασης ανάγκης και ανθρώπινης συμπεριφοράς».

δ) Προστίθεται νέος Πίνακας Α-V/2 του Κώδικα, ο οποίος τίθεται στο τέλος του Μέρους Α-V/2 του Κώδικα.

ε) Προστίθεται νέο Μέρος Α-V/3 μετά το υπάρχον Μέρος Α-V/2 « Περί υποχρεωτικών ελάχιστων απαιτήσεων για την εκπαίδευση και τα προσόντα πλοιάρχων, αξιωματικών, μελών πληρώματος και λοιπού προσωπικού σε επιβατηγά πλοία »

2.- Τα κείμενα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο παρατίθενται σε μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα ως ΜΕΡΟΣ Α' και σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα ως ΜΕΡΟΣ Β'

Σε περίπτωση αμφισβήτησης μεταξύ του Ελληνικού και του Αγγλικού κειμένου των τροποποιήσεων κατισχύει το Αγγλικό.

ΜΕΡΟΣ Α'

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 66 (68)

(υιοθετήθηκε στις 4 Ιουνίου 1997)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ, ΕΚΔΟΣΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗΣ ΦΥΛΑΚΩΝ ΤΩΝ ΝΑΥΤΙΚΩΝ, 1978, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΗ στο άρθρο 28 (β) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αναφέρεται στις λειτουργίες της Επιτροπής

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΗ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ στο άρθρο XII της Δ.Σ. για Πρότυπα Εκπαίδευσης, Έκδοσης Πιστοποιητικών και Τήρησης Φυλακών των ναυτικών (STCW), 1978, εφεξής αποκαλούμενης ως «Η Σύμβαση» που αφορά τις διαδικασίες τροποποίησης της Σύμβασης.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΛΑΒΕΙ ΥΠΟΨΗ την απόφαση 6 της Συνόδου των Μερών το 1995 σχετικά με τη Σύμβαση STCW και τις σχετικές διατάξεις που αναφέρονται στην εκπαίδευση πλοιάρχων, αξιωματικών, μελών πληρώματος και λοιπού προσωπικού που υπηρετεί σε επιβατηγά πλοία.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ΛΑΒΕΙ ΥΠΟΨΗ, κατά την 68η σύνοδο, τροποποιήσεις που προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο XII (1) (α) (i) στους κανονισμούς V/2 και V/3 της Σύμβασης.

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο XII (1) (α) (iv) της Σύμβασης τροποποιήσεις στον κώδικα STCW το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. ΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο XII (1) (α) (vii)2 της Σύμβασης ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις στον κώδικα της STCW Code θα θεωρηθούν ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1η Ιουλίου 1998, εκτός εάν προ της ημερομηνίας αυτής περισσότεροι από το ένα τρίτο των ενδιαφερομένων μερών, ή ενδιαφερόμενοι των οποίων οι συνδυασμένοι εμπορικοί στόλοι αποτελούν το 50% τουλάχιστον της ολικής χωρητικότητας της παγκόσμιας ναυτιλίας πλοίων ολικής χωρητικότητας των 100 και άνω τόνων έχουν ανακοινώσει την διαφωνία τους προς τις τροποποιήσεις

3. ΚΑΛΕΙ, τα Μέρη της Σύμβασης STCW να σημειώσουν ότι σύμφωνα με το άρθρο XII (1) (α) (ix) της Σύμβασης, τα παραρτήματα του Κώδικα STCW τίθενται σε ισχύ από την 1 Ιανουαρίου 1999 με την αποδοχή τους σύμφωνα με την πιο πάνω παράγραφο 2

4. ΖΗΤΕΙ από το Γενικό Γραμματέα σύμφωνα με το άρθρο XII (1) (α) (v) της Σύμβασης να μεταβιβάσει επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του κειμένου των τροποποιήσεων περιεχομένων στο παράρτημα προς όλα τα μέρη της Σύμβασης.

5. ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ζητεί από το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα αυτής της απόφασης και τους παραρτήματός της στα μέλη της Οργάνωσης που δεν είναι μέρη της Σύμβασης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ «ΓΙΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ, ΕΚΔΟΣΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗΣ ΦΥΛΑΚΩΝ 1978 ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΤΟ 1995»

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΤΥΠΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

Κανονισμός V/2-Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για την εκπαίδευση και τα προσόντα πλοιάρχων, αξιωματικών, μελών πληρώματος και λοιπού προσωπικού σε επιβατηγά-οχηματαγωγά πλοία (RO-RO).

1.- Το παρακάτω κείμενο τίθεται στο τέλος της παραγράφου 3:

«ή θα απαιτείται να παρέχουν απόδειξη ότι κατέχουν τα απαιτούμενα προσόντα ικανότητας εντός των τελευταίων πέντε ετών»

2.- Ο παρακάτω νέος κανονισμός V/3 τίθεται μετά τον υπάρχοντα κανονισμό V/2.

Κανονισμός V/3

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για την εκπαίδευση και τα προσόντα πλοιάρχων, αξιωματικών, μελών πληρώματος και λοιπού προσωπικού σε επιβατηγά πλοία εκτός από επιβατηγά -οχηματαγωγά πλοία (RO-RO).

1.- Ο κανονισμός αυτός εφαρμόζεται στους πλοιάρχους, αξιωματικούς, μέλη πληρώματος και λοιπό προσωπικό που υπηρετεί σε επιβατηγά πλοία, πλην επιβατηγών -οχηματαγωγών (RO-RO), που εκτελούν διεθνείς πλόες.

Οι Αρχές θα προσδιορίσουν την εφαρμογή αυτών των απαιτήσεων σε προσωπικό που υπηρετεί σε επιβατηγά πλοία που εκτελούν πλόες εσωτερικού.

2.- Προτού τους ανατεθούν καθήκοντα σε επιβατηγά πλοία, οι ναυτικοί θα έχουν ολοκληρώσει την εκπαίδευση που απαιτείται από τις παρακάτω παραγράφους 4 έως 8 ανάλογα με την ειδικότητα, τα καθήκοντα και τις ευθύνες τους.

3.- Οι ναυτικοί που απαιτείται να εκπαιδεύονται σύμφωνα με τις παρακάτω παραγράφους 4, 7 και 8 σε χρονικά διαστήματα που δεν θα είναι μεγαλύτερα των πέντε ετών θα λαμβάνουν κατάλληλη εκπαίδευση εκσυγχρονισμού γνώσεων ή θα απαιτείται να παρέχουν απόδειξη ότι κατέχουν τα απαιτούμενα προσόντα ικανότητας εντός πέντε ετών.

4.- Προσωπικό που έχει καθορισθεί στον πίνακα συγκέντρωσης-διαίρεσης πληρώματος να βοηθά επιβάτες σε καταστάσεις ανάγκης σε επιβατηγά πλοία, θα έχει ολοκληρώσει την εκπαίδευση στη διαχείριση πλήθους όπως καθορίζεται στο Μέρος Α- V/3 παράγραφος 1 του Κώδικα STCW.

5.- Πλοίαρχοι, αξιωματικοί και λοιπό προσωπικό που του έχει ανατεθεί συγκεκριμένα καθήκοντα και ευθύνες σε επιβατηγά πλοία θα έχουν ολοκληρώσει την εκπαίδευση εξοικείωσης που καθορίζεται στο Μέρος Α- V/3 παράγραφος 2 του Κώδικα STCW.

6.- Προσωπικό που παρέχει άμεση εξυπηρέτηση σε επιβάτες στους χώρους επιβατών, σε επιβατηγά πλοία, θα έχει ολοκληρώσει την εκπαίδευση ασφάλειας που καθορίζεται στο Μέρος Α- V/3 παράγραφος 3 του Κώδικα STCW.

7.- Πλοίαρχοι, υποπλοίαρχοι και κάθε άτομο στο οποίο έχει ανατεθεί η άμεση ευθύνη επιβίβασης και αποβίβασης επιβατών θα έχουν ολοκληρώσει εγκεκριμένη εκπαίδευση στην ασφάλεια των επιβατών, όπως ορίζεται στο Μέρος Α- V/3 παράγραφος 4 του Κώδικα STCW.

8.- Πλοίαρχοι, υποπλοίαρχοι, πρώτοι μηχανικοί, δεύτεροι μηχανικοί και κάθε άτομο που έχει την ευθύνη για την ασφάλεια των επιβατών σε καταστάσεις ανάγκης σε επιβατηγά πλοία, θα έχουν ολοκληρώσει εγκεκριμένη εκπαίδευση στο χειρισμό κρισίμων καταστάσεων και ανθρώπινης συμπεριφοράς, όπως καθορίζονται στο Μέρος Α- V/3 παράγραφος 5 του Κώδικα STCW.

9.- Οι Αρχές θα εξασφαλίσουν ότι θα εκδίδονται αποδεικτικά έγγραφα εκπαίδευσης σε κάθε πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι διαθέτει τα προσόντα σύμφωνα με τις διατάξεις αυτού του κανονισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 67 (68)

(υιοθετήθηκε στις 4 Ιουνίου 1997)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΟΝ ΚΩΔΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗΣ ΦΥΛΑΚΗΣ ΤΩΝ ΝΑΥΤΙΚΩΝ (STCW)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΗ στο άρθρο 28 (β) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αναφέρεται στις λειτουργίες της Επιτροπής

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΗ περαιτέρω στο άρθρο XII και στον Κανονισμό I/1.2.3 της Διεθνούς Σύμβασης σχετικά με τα πρότυπα εκπαίδευσης, πιστοποίησης και τήρησης φυλακής ναυτικών (STCW) 1978, αποκαλούμενη εφεξής ως «η σύμβαση» που αφορά τις διαδικασίες τροποποίησης του Μέρους Α του Κώδικα STCW.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΛΑΒΕΙ ΥΠΟΨΗ την απόφαση 5 της Συνεδρίας των Κρατών-Μερών της STCW 1978 και των σχετικών διατάξεων αναφερομένων στην εκπαίδευση προσωπικού των επιβατηγών-οχηματαγωγών πλοίων για τη διαχείριση κρίσεων και ανθρώπινης συμπεριφοράς.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ΛΑΒΕΙ ΥΠΟΨΗ κατά την 68η σύνοδό της τροποποιήσεις του Α μέρους του κώδικα STCW που

προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο XII (1) (α) (i) της Σύμβασης

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο XII (1) (α) (iv) της Σύμβασης τροποποιήσεις στον κώδικα STCW το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. ΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο XII (1) (α) (vii)2 της Σύμβασης ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις στον κώδικα της STCW Code θα θεωρηθούν ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1η Ιουλίου 1998, εκτός εάν προ της ημερομηνίας αυτής περισσότεροι από το ένα τρίτο των ενδιαφερομένων μερών, ή ενδιαφερόμενοι των οποίων οι συνδυασμένοι εμπορικοί στόλοι αποτελούν το 50% τουλάχιστον της ολικής χωρητικότητας της παγκόσμιας ναυτιλίας πλοίων ολικής χωρητικότητας των 100 και άνω τόνων έχουν ανακοινώσει τη διαφωνία τους προς τις τροποποιήσεις

3. ΚΑΛΕΙ, τα Μέρη της Σύμβασης STCW να σημειώσουν ότι σύμφωνα με το άρθρο XII (1) (α) (ix) της Σύμβασης, τα παραρτήματα του Κώδικα STCW τίθενται σε ισχύ από την 1 Ιανουαρίου 1999 με την αποδοχή τους σύμφωνα με την πιο πάνω παράγραφο 2.

4. ΖΗΤΕΙ από τον Γενικό Γραμματέα σύμφωνα με το άρθρο XII (1) (α) (v) της Σύμβασης να μεταβιβάσει επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του κειμένου των τροποποιήσεων περιεχομένων στο παράρτημα προς όλα τα μέρη της Σύμβασης.

5. ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ζητεί από το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα αυτής της απόφασης και τους παραρτήματός της στα μέλη της Οργάνωσης που δεν είναι μέρη της Σύμβασης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟΝ ΚΩΔΙΚΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗΣ ΦΥΛΑΚΗΣ ΤΩΝ ΝΑΥΤΙΚΩΝ (STCW)

Μέρος A-V/2

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για την εκπαίδευση και τα προσόντα πλοιάρχων, αξιωματικών, μελών πληρώματος και λοιπού προσωπικού επιβατηγών πλοίων RO-RO.

1.- Το Μέρος A-V/2.5 αντικαθίσταται με το κατωτέρω:

Εκπαίδευση διαχείρισης κατάστασης ανάγκης και ανθρώπινης συμπεριφοράς.

5. Πλοίαρχοι, υποπλοίαρχοι, Α΄ μηχανικοί, Β΄ μηχανικοί και κάθε άλλο πρόσωπο το οποίο έχει ευθύνη για την ασφάλεια των επιβατών σε καταστάσεις ανάγκης θα:

1.- έχουν επιτυχώς συμπληρώσει την εγκεκριμένη εκπαίδευση διαχείρισης κατάστασης ανάγκης και ανθρώπινης συμπεριφοράς που απαιτείται από τον κανονισμό V/2, παράγραφος 8, σύμφωνα με την ειδικότητα , καθήκοντα και υπευθυνότητες όπως παρατίθενται στον πίνακα A-V/2 και

2.- απαιτείται να παρέχουν απόδειξη ότι τα απαιτούμενα πρότυπα ικανότητας έχουν επιτευχθεί σύμφωνα με τις μεθόδους και τα κριτήρια για αξιολόγηση της ικανότητας όπως αυτά αναφέρονται στις στήλες 3 και 4 του πίνακα A-V/2.

2. Ο παρακάτω νέος πίνακας A-V/2 τίθεται στο τέλος του Μέρους A-V/2.

ΠΙΝΑΚΑΣ A-V/2

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΛΑΧΙΣΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΡΙΣΙΜΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ

ΣΤΗΛΗ 1 ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ	ΣΤΗΛΗ 2 ΓΝΩΣΕΙΣ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΚΑΙ ΤΥΠΙΚΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ	ΣΤΗΛΗ 3 ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ	ΣΤΗΛΗ 4 ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ
Οργάνωση διαδικασιών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης εν πλω	Γνώση των κάτωθι αντικειμένων: .1 το γενικό σχέδιο και μορφή του πλοίου .2 κανόνες ασφαλείας .3 διαδικασίες και σχέδια εκτάκτου ανάγκης Η σπουδαιότητα των γενικών αρχών για την ανάπτυξη ειδικών ως προς το συγκεκριμένο πλοίο διαδικασιών αντιμετώπισης καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης, συμπεριλαμβανομένων : .1 την ανάγκη για εκ των προτέρων σχεδιασμό και διενέργεια γυμνασίων .2 την ανάγκη να γνωρίζει όλο το προσωπικό και να εφαρμόζει πιστά τον εκ των προτέρων σχεδιασμό ως προς τις διαδικασίες εκτάκτου ανάγκης με όσο περισσότερη προσοχή καθίσταται δυνατόν σε περίπτωση εμφάνισης καταστάσεως εκτάκτου ανάγκης	Εκτίμηση ενδείξεων αποκτηθέντων από εγκεκριμένες ασκήσεις, εκπαίδευση με την χρήση ενός ή περισσοτέρων προπαρασκευαζομένων σχεδίων έκτακτης ανάγκης και πρακτική επίδειξη.	Οι εν πλω διαδικασίες εκτάκτου ανάγκης Εξασφαλίζουν μία κατάσταση ετοιμότητας προκειμένου να εξασφαλιστεί η κατάλληλη αντιμετώπιση σε περιπτώσεις καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης
Βελτιστοποίηση χρήσης των μέσων	Ικανότητα βελτιστοποίησης της χρήσης των μέσων , λαμβάνοντας υπόψη : .1 ότι τα διαθέσιμα μέσα σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης μπορεί να είναι περιορισμένα .2 την ανάγκη πλήρους αξιοποίησης του άμεσα διαθέσιμου ανθρωπίνου δυναμικού και μέσων και σε περίπτωση που απαιτείται την ανάγκη αυτοσχεδιασμού. Ικανότητα οργάνωσης γυμνασίων επί πραγματικών συνθηκών προκειμένου να διατηρηθεί μία κατάσταση επιφυλακής, λαμβάνοντας υπόψη διδαχές προηγουμένων ατυχημάτων σχετικών με Ε/Γ πλοία , σχετική ενημέρωση μετά το πέρας των γυμνασίων	Εκτίμηση εξαγόμενων στοιχείων από την διενέργεια εγκεκριμένων γυμνασίων, πρακτική επίδειξη και εν πλω εκπαίδευση και διεξαγωγή γυμνάσιων επί διαδικασιών εκτάκτου ανάγκης.	Σχέδια εκτάκτου ανάγκης βελτιώνουν την χρήση των διαθέσιμων μέσων . Η κατανομή καθηκόντων και αρμοδιοτήτων αντικατοπτρίζει την ήδη γνωστή ικανότητα των ατόμων. Οι ρόλοι και το πεδίο ευθύνης των ομάδων είναι σαφώς ορισμένο.

ΣΤΗΛΗ 1	ΣΤΗΛΗ 2	ΣΤΗΛΗ 3	ΣΤΗΛΗ 4
ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ/ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ	**ΓΝΩΣΕΙΣ , ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΚΑΙ ΤΥΠΙΚΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ**	**ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ**	**ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ**
Ελεγχόμενη αντίδραση σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης	Ικανότητα διενέργειας μιας αρχικής εκτίμησης και παροχής μιας αποτελεσματικής αντίδρασης σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης σε συμφωνία με καταξιωμένες διαδικασίες αντιμετώπισης καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης. Ηγετικές Ικανότητες Ηγετική και καθοδηγητική ικανότητα σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης : .1 παροχής προτύπου συμπεριφοράς σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης .2 επικέντρωσης της διαδικασίας λήψης αποφάσεων , δεδομένης της ανάγκης γρήγορης αντίδρασης σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης, .3 παροχής κινήτρων, εξύψωσης του ηθικού και καθησύχασης επιβατών και λοιπού προσωπικού Αντιμετώπιση καταστάσεων πίεσης Ικανότητα αναγνώρισης ανάπτυξης συμπτωμάτων υπερβολικής πίεσης στο προσωπικό και σε λοιπά μέλη της ομάδος αντιμετώπισης καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης του πλοίου. Κατανόηση του γεγονότος ότι η πίεση η οποία δημιουργείται κατά την διάρκεια καταστάσεων έκτακτου ανάγκης μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του προσωπικού και την ικανότητα του να ενεργεί σύμφωνα με οδηγίες και να ακολουθεί διαδικασίες.	Εκτίμηση ενδείξεων αποκτηθέντων από εγκεκριμένη εκπαίδευση , πρακτική επίδειξη και εν πλω εκπαίδευση και γυμνάσια καταστάσεων έκτακτου ανάγκης	Οι διαδικασίες και ενέργειες να είναι σε συμφωνία με καθιερωμένες αρχές και σχέδια για αντιμετώπιση κρίσιμων καταστάσεων εν πλω. Οι αντικειμενικοί στόχοι καθώς και η ακολουθούμενη στρατηγική να είναι κατάλληλη σύμφωνα με την ειδική φύση της κατάστασης εκτάκτου ανάγκης , λαμβάνοντας υπόψη το ενδεχόμενο απρόοπτων καταστάσεων και κάνοντας κατά το δυνατόν καλύτερη χρήση των υπαρχόντων μέσων. Οι ενέργειες των μελών του πληρώματος συμβάλουν στην διατήρηση της τάξης και ελέγχου.

ΣΤΗΛΗ 1	ΣΤΗΛΗ 2	ΣΤΗΛΗ 3	ΣΤΗΛΗ 4
ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ/ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ	**ΓΝΩΣΕΙΣ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΚΑΙ ΤΥΠΙΚΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ**	**ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ**	**ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ**
Έλεγχος επιβατών και λοιπού προσωπικού κατά την διάρκεια καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης	**Ανθρώπινη συμπεριφορά και αντιδράσεις** Ικανότητα ελέγχου επιβατών και λοιπού προσωπικού σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης, συμπεριλαμβανόμενων : .1 γνώση των γενικών προτύπων αντίδρασης των επιβατών και λοιπού προσωπικού κατά την διάρκεια καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης συμπεριλαμβανομένης της πιθανότητας, ότι : .1.1 γενικώς περνάει κάποιος χρόνος πριν ο περισσότερος κόσμος δεχθεί ότι υφίσταται μία κατάσταση εκτάκτου ανάγκης .1.2 μερικοί άνθρωποι είναι δυνατόν να πανικοβληθούν και να μην αντιδράσουν στο πλαίσιο ενός κανονικού επιπέδου λογικής, ότι η ικανότητα τους για κατανόηση μπορεί να έχει μειωθεί και δυνατόν να μην έχουν τις ίδιες αντιδράσεις σε δοθείσες οδηγίες όπως σε περιπτώσεις μη εκτάκτου ανάγκης. .2 γνώση ότι οι επιβάτες και το λοιπό προσωπικό μπορεί μεταξύ άλλων να επιδιώξουν την : .2.1 αναζήτηση συγγενών και φίλων και/ ή των υπαρχόντων τους σαν πρώτη ενέργεια όταν κάτι πάει στραβά , .2.2 αναζήτηση ασφάλειας εντός των καμπίνων τους ή σε άλλα μέρη του πλοίου όπου θα νομίζουν ότι έχουν ξεφύγει του κινδύνου, .2.3 τάση για μετακίνηση προς την άνωθεν πλευρά του πλοίου όταν αυτό πάρει κάποια κλίση, .3 συνεκτίμηση του πιθανού προβλήματος του πανικού ως απόρροια του χωρισμού οικογενειών	Εκτίμηση ενδείξεων αποκτηθέντων από εγκεκριμένη εκπαίδευση , πρακτική επίδειξη και εν πλω εκπαίδευση και γυμνάσια επί διαδικασιών εκτάκτου ανάγκης.	Οι ενέργειες του πληρώματος συμβάλουν στην διατήρηση τάξης και ελέγχου.

ΣΤΗΛΗ 1 ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ/ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ	ΣΤΗΛΗ 2 ΓΝΩΣΕΙΣ, ΑΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΚΑΙ ΤΥΠΙΚΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ	ΣΤΗΛΗ 3 ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ	ΣΤΗΛΗ 4 ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ
Εγκατάσταση και διατήρηση αποτελεσματικών μέσων επικοινωνίας	Ικανότητα εγκατάστασης και διατήρησης ικανών μέσων επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων : .1 της σημαντικότητας των Σαφών και συντόμων οδηγιών και αναφορών, .2 της ανάγκης υποστήριξης της ανταλλαγής πληροφοριών με, και υποδοχής σχετικών αντιδράσεων από τους επιβάτες και το λοιπό προσωπικό. Ικανότητα παροχής στους επιβάτες και το λοιπό προσωπικό πληροφοριών κατά την διάρκεια μιας κατάστασης εκτάκτου ανάγκης , με στόχο την συνεκτίμησή τους επί του συνόλου της κατάστασης και την ενημέρωσή τους για όποια ενέργειας κρίνεται σκόπιμη να διενεργηθεί από αυτούς., λαμβάνοντας υπόψη : .1 την γλώσσα ή γλώσσες των κυριοτέρων εθνικοτήτων των επιβατών και λοιπού προσωπικού που μεταφέρεται στην συγκεκριμένη διαδρομή, .2 την πιθανή ανάγκη επικοινωνίας κατά την διάρκεια μιας κατάστασης εκτάκτου ανάγκης με άλλα μέσα όπως με επίδειξη σημάτων , ή με σήματα χειρός ή εφιστώντας την προσοχή και στην τοπογραφία των οδηγιών, αναφορικά με σταθμούς συγκέντρωσης, σωστικές συσκευές ή οδούς διαφυγής εκτάκτου ανάγκης, όταν η προφορική επικοινωνία καθίσταται μη πρακτική	Εκτίμηση ενδείξεων αποκτηθέντων από εγκεκριμένη εκπαίδευση, ασκήσεις και πρακτική επίδειξη.	Συλλέγονται πληροφορίες από όλες τις διαθέσιμες πηγές , εκτιμώνται και επιβεβαιώνονται όσο γίνεται πιο γρήγορα και επανεξετάζονται καθ'όλη την διάρκεια της καταστάσεως εκτάκτου ανάγκης. Οι πληροφορίες οι οποίες δίδονται προς διάφορα άτομα , σε ομάδες ασφαλείας και προς στους επιβάτες Είναι ακριβής, σχετικές και εντός συγκεκριμένων χρονικών ορίων. Οι παρεχόμενες πληροφορίες ενημερώνουν τους επιβάτες ως προς την φύση της κατάστασης εκτάκτου ανάγκης και των απαιτουμένων ενεργειών από τους ιδίους.
	.3 η γλώσσα στην οποία μεταδίδονται οι ανακοινώσεις κατά την διάρκεια περιπτώσεως εκτάκτου ανάγκης η κατά την διάρκεια άσκησης προς μεταφορά αυστηρών οδηγιών στους επιβάτες και στην ενθάρρυνση των μελών του πληρώματος προς παροχή οδηγιών στους επιβάτες.		

3. Το παρακάτω νέο μέρος A-V/3 τίθεται μετά το υπάρχον μέρος A-V/2.

ΜΕΡΟΣ A-V/3

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΠΛΟΙΑΡΧΩΝ, ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΕΛΩΝ ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΣΕ ΕΠΙΒΑΤΗΓΑ ΠΛΟΙΑ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΕΠΙΒΑΤΗΓΑ-ΟΧΗΜΑΤΑΓΩΓΑ (RO-RO) ΠΛΟΙΑ

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΠΛΗΘΟΥΣ

1. Η εκπαίδευση στη διαχείριση πλήθους, η οποία απαιτείται από τον κανονισμό V/3, παρ.4 για προσωπικό που έχει ορισθεί σε πίνακες συγκέντρωσης να βοηθά επιβάτες σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης, θα περιλαμβάνει αλλά δεν θα είναι απαραίτητο να περιορίζεται σε:

• 1 Επίγνωση των συσκευών διάσωσης και των σχεδίων ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων:

• 1.1 Γνώση των πινάκων συγκέντρωσης και των οδηγιών κατάστασης επείγουσας ανάγκης.

• 1.2 Γνώση των εξόδων κινδύνου και

• 1.3 Περιορισμοί στη χρήση ανελκυστήρων

• 2 Την ικανότητα παροχής βοήθειας στους επιβάτες που είναι καθ' οδόν προς τους σταθμούς συγκέντρωσης και επιβίβασης, περιλαμβανομένων:

• 2.1 της ικανότητας να δίνει σαφείς και καθησυχαστικές εντολές

• 2.2 του ελέγχου των επιβατών σε διαδρόμους, κλιμακοστάσια και διόδους επιβατών

• 2.3 της διατήρησης των οδών διαφυγής ελεύθερων από εμπόδια

• 2.4 μεθόδων κατάλληλων για την εκκένωση των χώρων από ανάπηρα άτομα και άτομα που χρήζουν ειδικής βοήθειας και

• 2.5 έρευνας στους χώρους ενδιαίτησης

• 3 Διαδικασίες συγκέντρωσης, συμπεριλαμβανομένων:

• 3.1 της σπουδαιότητας τήρησης της τάξης

• 3.2 της ικανότητας χρήσης διαδικασιών μείωσης και αποφυγής πανικού

• 3.3 της ικανότητας χρήσης, όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο, καταλόγων επιβατών, για την καταμέτρηση κατά τη διαδικασία εγκατάλειψης και

• 3.4 της ικανότητας εξασφάλισης ότι οι επιβάτες είναι κατάλληλα ενδεδυμένοι και φέρουν τα σωσίβιά τους σωστά

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

2. Η εκπαίδευση εξοικείωσης, που απαιτείται από τον κανονισμό V/3, παρ.5 πρέπει τουλάχιστον να εξασφαλίσει την επίτευξη όλων εκείνων των ικανοτήτων, οι οποίες είναι οι κατάλληλες ως προς την ειδικότητα που πρόκειται να πληρωθεί και τα καθήκοντα και ευθύνες που πρόκειται να αναληφθούν, ως εξής:

Σχεδιασμοί και επιχειρησιακοί περιορισμοί

• 2.1 ικανότητα κατάλληλης αντίληψης και παρατήρησης οποιωνδήποτε επιχειρησιακών περιορισμών επιβάλλονται στο πλοίο, καθώς και κατανόησης και εφαρμογής λειτουργικών περιορισμών, συμπεριλαμβανομένων περιορισμών ταχύτητας σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, που σκοπό έχουν τη διατήρηση της ασφάλειας της ζωής και του πλοίου

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΙ ΑΜΕΣΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΤΟΥΣ ΕΠΙΒΑΤΕΣ ΣΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

3. Η πρόσθετη εκπαίδευση σε θέματα ασφάλειας, που απαιτείται από τον κανονισμό V/3, παρ.6, θα πρέπει τουλάχιστον να εξασφαλίζει επίτευξη των παρακάτω ικανοτήτων:

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

• 1 Ικανότητα επικοινωνίας με επιβάτες κατά τη διάρκεια μιας κατάστασης έκτακτης ανάγκης, λαμβάνοντας υπόψη:

• 1.1 τη γλώσσα ή τις γλώσσες που απαιτούνται για τις κύριες εθνικότητες των επιβατών που μεταφέρονται στο συγκεκριμένο ταξίδι

• 1.2 το ενδεχόμενο ότι η ικανότητα χρησιμοποίησης λεξιλογίου αγγλικών για τις βασικές οδηγίες, μπορεί να είναι ένα μέσον επικοινωνίας με επιβάτη που χρειάζεται βοήθεια, άσχετα αν ο επιβάτης και κάποιο μέλος του πληρώματος μιλούν κοινή γλώσσα

• 1.3 την πιθανότητα επικοινωνίας κατά τη διάρκεια κατάστασης επείγουσας ανάγκης με κάποιο άλλο τρόπο, όπως με επίδειξη ή με χειρονομίες ή εφιστώντας την προσοχή στη θέση των οδηγιών, των σταθμών συγκέντρωσης των σωστικών συσκευών ή οδών εκκένωσης, όταν η προφορική επικοινωνία είναι πρακτικά αδύνατη

• 1.4 την έκταση στην οποία έχουν δοθεί πλήρεις οδηγίες ασφαλείας στους επιβάτες στη μητρική τους γλώσσα ή γλώσσες και

• 1.5 τις γλώσσες στις οποίες είναι δυνατό να μεταδοθούν οι ανακοινώσεις κατά τη διάρκεια έκτακτης ανάγκης ή γυμνασίου για τη μετάδοση χρήσιμων οδηγιών στους επιβάτες και για να διευκολύνονται τα μέλη του πληρώματος στην παροχή βοήθειας στους επιβάτες

ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΔΙΑΣΩΣΗΣ

• 2 Ικανότητα επίδειξης στους επιβάτες της χρήσης προσωπικών συσκευών διάσωσης

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

4. Η εκπαίδευση που απαιτείται από τον κανονισμό V/3, παράγραφος 7, και αναφέρεται στην ασφάλεια των επιβατών, για τους πλοιάρχους, υποπλοιάρχους και άτομα που έχουν ορισθεί να έχουν την άμεση ευθύνη επιβίβασης και αποβίβασης επιβατών, θα εξασφαλίζουν τουλάχιστον επίτευξη της ικανότητας που αρμόζουν στα καθήκοντά τους και ευθύνες όσον αφορά την επιβίβαση επιβατών με ειδική προσοχή στα άτομα με ειδικές ανάγκες και τα άτομα που χρειάζονται βοήθεια.

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ

5. Πλοίαρχοι, υποπλοίαρχοι, Α΄ μηχανικοί, Β΄ μηχανικοί και κάθε άλλο πρόσωπο το οποίο έχει ευθύνη για την ασφάλεια των επιβατών σε καταστάσεις ανάγκης θα:

1.- έχουν επιτυχώς συμπληρώσει την εγκεκριμένη εκπαίδευση διαχείρισης κατάστασης ανάγκης και ανθρώπινης συμπεριφοράς που απαιτείται από τον κανονισμό V/3, παράγραφος 8, σύμφωνα με την ειδικότητα , καθήκοντα και υπευθυνότητες όπως παρατίθενται στον πίνακα A-V/2 και

2.- απαιτείται να παρέχουν απόδειξη ότι τα απαιτούμενα πρότυπα ικανότητας έχουν επιτευχθεί σύμφωνα με τις μεθόδους και τα κριτήρια για αξιολόγηση της ικανότητας όπως αυτά αναφέρονται στις στήλες 3 και 4 του πίνακα A-V/2.

ΜΕΡΟΣ Β΄

ANNEX 3

RESULATION MSC.66 (68)
(adopted on 4 June 1997)
ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee.

RECALLING FURTHER article XII of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978, hereinafter referred to as «the Convention», concerning the procedures for amending the Convention.

HAVING CONSIDERED resolution 6 of the 1995 Conference of Parties to the 1978 STCW Convention and relevant provisions addressing the training of masters, officers, ratings and other personnel serving on passenger ships,

HAVING ALSO CONSIDERED, at its sixty-eighth session, amendments to regulations V/2 and V/3 of the Convention proposed and circulated in accordance with article XII(1)(a)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article XII(1)(a)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution ;

2. DETERMINES, in accordance with article XII(1)(a)(vii)2 of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 1998, unless, prior to that date, more than one third of Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world' s merchant shipping of ships of 100 gross register tons or more, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Parties to the STCW Convention to note that, in accordance with article XII(1)(a)(ix) of the Convention, the amendments shall enter into force on I January 1999 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary - General, in conformity with article XII(1)(a)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the Convention,

5. FURTHER REQUESTS the Secretary – General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Parties to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED

CHAPTER V

SPECIAL TRAINING REQUIREMENTS FOR PERSONNEL ON CERTAIN TYPES OF SHIPS

Regulation V/2-Mandatory minimum requirements for the training and qualifications of masters, officers, ratings and other personnel on ro-ro passenger ships.

1. The following text is added at the end of paragraph 3:

«or be required to provide evidence of having achieved the required standard of competence within the previous five years»

2. The following new regulation V/3 is added existing regulation V/2:

«Regulation V/3»

Mandatory minimum requirements for the training and qualifications of masters, officers, ratings and other personnel on passenger ships than ro-ro passenger ships.

1 This regulation applies to masters, officers, ratings and other personnel serving on board passenger ships, other than ro-ro passenger ships, engaged on international voyages. Administrations shall determine the applicability of these requirements to personnel serving on passenger ships engaged on domestic voyages.

2 Prior to being assigned shipboard duties on board passenger ships, seafarers shall have completed the training by paragraphs 4 to 8 below in accordance with their capacity, duties and responsibilities.

3 Seafarers who are required to be trained in accordance with paragraphs 4, 7 and 8 below shall, at intervals not exceeding five years, undertake appropriate refresher training or be required to provide evidence of having achieved the required standard of competence within the previous five years.

4 Personnel designated on muster lists to assist passengers in emergency situations on board passenger ships shall have completed training in crowed management as specified in section A-V/3, paragraph 1 of the STCW Code.

5 Masters, officers and other personnel assigned specific duties and responsibilities on board passenger ships shall have completed the familiarization training specified in section A-V/3, paragraph 2 of the STCW Code.

6 Personnel providing direct service to passenger ships in passenger spaces shall have completed the safety training specified in section A-V/3, paragraph 3 of the STCW Code.

7 Masters, chief mates, and every person assigned immediate responsibility for embarking and disembarking passengers shall have completed approved training in passenger safety as specified in section A-V/3, paragraph 4 of the STCW Code.

8 Masters, chief mates, chief engineer officers, second engineer officers and any person having responsibility for the safety of passengers in emergency on board passenger ships shall have completed approved training in crisis management and human behaviour as specified in section A-V/3, paragraph 5 of the STCW Code.

9 Administrations shall ensure that documentary evidence of the training which has been completed is issued to every person found qualified under the provisions of this regulation».

ANNEX 4

RESULATION MSC.67 (68)
(adopted on 4 June 1997)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE SEAFARERS' TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING (STCW) CODE

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article XII and regulation I/1.2.3 of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978, hereinafter referred to as «the Convention», concerning the procedures for amending part A of the Seafarers' Training, Certification and Watchkeeping (STCW) Code,

HAVING CONSIDERED resolution 5 of the 1995 Conference of Parties to the 1978 STCW Convention and relevant provisions addressing the training of personnel on ro-ro passenger ships in crisis management and human bahaviour,

HAVING ALSO CONSIDERED, at its sixty-eighth session, amendments to part A of the STCW Code proposed and circulated in accordance with article XII(1)(a)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article XII(1)(a)(iv) of the Convention, amendments to the STCW Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article XII(1)(a)(vii)2 of the Convention, that the amendments to the STCVW Code shall be deemed to have been accepted on 1 July 1998, unless, prior to that date, more than one third of Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world' s merchant shipping of ships of 100 gross register tons or more, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Parties to the STCW Convention to note that, in accordance with article XII(1)(a)(ix) of the Convention, the amendments to the STCW Code shall enter into force on 1 January 1999 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary - General, in conformity with article XII(1)(a)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary – General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Parties to the Convention.

« Table A-V/2

SPECIFICATION OF MINIMUM STANDARD OF COMPETENCE IN CRISIS MANAGEMENT AND HUMAN BEHAVIOUR

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
COMPETENCE	KNOWLEDGE, UNDERSTANDING AND PROFICIENCY	METHODS FOR DEMONSTRATING COMPETENCE	CRITERIA FOR EVALUATING COMPETENCE
Organize shipboard Emergency procedures	Knowledge of: .1 the general design and layout of the ship; .2 safety regulations; .3 emergency plans and procedures. The importance of the principles for the development of ship specific emergency procedures including: .1 the need for pre-planning and drills of shipboard emergency procedures; .2 the need for all personnel to be aware of and adhere to pre-planning emergency procedures as carefully as possible in the event of an emergency situation.	Assessment of evidence obtained form approved training, exercises with one or more prepared emergency plans and practical demonstration.	The shipboard emergency procedures ensure a state of readiness to respond to emergency situations.
Optimize the use of Resources	Ability to optimize the use of resources, taking into account: .1 the possibility that resources available in an emergency may be limited; .2 the need to make full use of personnel and equipment immediately available and, if necessary, to improvise. Ability to organize realistic drills to maintain a state of readiness, taking into account lessons learnt from previous accidents involving passenger ships; debriefing after drills.	Assessment of evidence obtained from approved training, practical demonstration and shipboard training and drills of emergency procedures	Contingency plans optimize the use of available resources. Allocation of tasks and responsibilities reflects the known competence of individuals. Roles and responsibilities of teams and individuals are clearly defined.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE SEAFARERS' TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING (STCW) CODE

Section A-V/2

Mandatory minimum requirements for the training and qualifications of masters, officers, ratings and other personnel on ro-ro passenger ships

1 Section A-V/2.5 is replaced by the following:

« Crisis management and human behaviour training

5 Masters, chief mates, chief engineer officers, second engineer officers and any person having responsibility for the safety of passengers in emergency situations shall:

1 have successful completed the approved crisis management and human bahaviour training, required by regulation V/2, paragraph 8, in accordance with their capacity, duties and responsibilities as as set out in table A-V/2; and

2 be required to provide evidence that the required standard of competence has been achieved in accordance with the methods and the criteria for evaluating competence tabulated in columns 3 and 4 of table A-V/2»

2 The following new table A-V/2 is inserted at the end of section A-V/2:

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
COMPETENCE	KNOWLEDGE, UNDERSTANDING AND PROFICIENCY	METHODS FOR DEMONSTRATING COMPETENCE	CRITERIA FOR EVALUATING COMPETENCE
Control passengers and other personnel during emergency situations	**Human behaviour and responses** Ability to control passengers and other personnel in emergency situations, including: .1 awareness of the general reaction patterns of passengers and other personnel in emergency situations, including the possibility that: .1.1 generally it takes some time before people accept the fact that there is an emergency situation; .1.2 some people may panic and not behave with a normal level of rationality, that their ability to comprehend may be impaired and they may not be as responsive to instructions as in non-emergency situations; .2 awareness that passengers and other personnel may, *inter alia:* .2.1 start looking for relatives, friends and/or their belongings a a first reaction when something goes wrong: .2.2 seek safety in their cabins or in other places on-board where they think that they can escape danger; .2.3 tend to move to the upper side when the ship is listing; .3 appreciation of the possible problem of panic resulting from separating families	Assessment of evidence obtained form approved training, practical demonstration and shipboard training and drills of emergency procedures.	Actions of crew members contribute to maintaining order and control.

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
COMPETENCE	KNOWLEDGE, UNDERSTANDING AND PROFICIENCY	METHODS FOR DEMONSTRATING COMPETENCE	CRITERIA FOR EVALUATING COMPETENCE
Control response to emergencies	Ability to make an initial assessment and provide an effective response to emergency situations in accordance with established emergency procedures. **Leadership skills** Ability to lead and direct others in emergency situations, including the need : .1 to set an example during emergency situations; .2 to focus decision making, given the need to act quickly in an emergency; .3 to motivate, encourage and reassure passengers and other personnel. **Stress handling** Ability to identify the development of symptoms of excessive personal stress and those of other members of the ship' s emergency team. Understanding that stress generated by emergency situations can affect the performance of individuals and their ability to act on instructions and follow procedures.	Assessment of evidence obtained form approved training, practical demonstration and shipboard training and drills of emergency procedures.	Procedures and actions are in accordance with established principles and plans for crisis management on board. Objectives and strategy are appropriate to the nature of the emergency, take account of contingencies and make optimum use of available resources. Actions of crew members contribute to maintaining order and control.

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
COMPETENCE	KNOWLEDGE, UNDERSTANDING AND PROFICIENCY	METHODS FOR DEMONSTRATING COMPETENCE	CRITERIA FOR EVALUATING COMPETENCE
Establish and maintain effective communications	Ability to establish and maintain effective communications, including : .1 the importance of clear and concise instructions and reports; .2 the need to encourage an exchange of information with, and feedback from, passengers and other personnel. Ability to provide relevant information to passengers and other personnel during an emergency situation, to keep them appraised of the overall situation and to communicate any action required of them, taking into account: .1 the language or languages appropriate to the principal nationalities of passengers and other personnel carried on the particular route; .2 the possible need to communicate during an emergency by some other means such as by demonstration, or by hand signals or calling attention to the location of instructions, muster stations, life-saving devices or evacuation routes, when oral communication is impractical; .3 the language in which emergency announcements may be broadcast during an emergency or drill to convey critical guidance to passengers and to facilitate crew members in assisting passengers	Assessment of evidence obtained from approved training, exercises and practical demonstration.	Information from all available sources is obtained, evaluated and confirmed as quickly as possible and reviewed throughout the emergency. Information given to individuals, emergency response teams and passengers is accurate, relevant and timely. Information keeps passengers informed as to the nature of the emergency and the actions required of them.

3 The following new section A-V/3 is added after existing section A-V/2:

«Section A-V/3

Mandatory minimum requirements for the training and qualifications of masters, officers, ratings and other personnel on passenger ships other than ro-ro passenger ships.

Crowd management training

1 The crowd management training required by regulation V/3, paragraph 4 for personnel designated on muster lists to assist passengers in emergency situations shall include, but not necessarily be limited to:

.1 awareness of life-saving appliance and control plans, including:

.1.1 knowledge of muster lists and emergency instructions,

.1.2 knowledge of the emergency exits, and

.2 the ability to assist passengers en route to muster and embarkation stations,

including:

.2.1 the ability to give clear reassuring orders,

.2.2 the control of passengers in corridors, staircase and passage ways,

.2.3 maintaining escape routes clear of obstructions,

.2.4 methods available for evacuation of disabled persons and persons needing special assistance, and

.2.5 search of accommodation spaces;

.3 mustering procedures, including:

.3.1 the importance of keeping order,

.3.2 the ability to use procedures for reducing and avoiding panic,

.3.3 the ability to use, where appropriate, passenger lists for evacuation counts, and

.3.4 the ability to ensure that the passengers are suitably clothed and have donned their life-jackets correctly

Passenger safety

4 The passenger safety training requried by regulation V/3, paragraph 7, for masters, chief mates and persons assigned immediate responsibility for embarking and disembarking passengers shall at least ensure attainment of the ability appropriate to their duties and responsibilities to embark and disembark passengers with special attention to disabled persons and persons needing assistance.

Crisis management and human behaviour training

5 Masters, chief mates, chief engineer officers, second engineer officers and any person having responsibility for the safety of passengers in emergency situations shall:

.1 have successfully completed the approved crisis management and human behaviour training, required by regulation V/3, paragraph 8, in accordance with their capacity, duties and responsibilities as set out in table A-V/2; and

.2 be required to provide evidence that the required standard of competence has been achieved in accordance with the methods and the criteria for evaluating competence tabulated in columns 3 and 4 of table A-V/2»

Familiarization training

2 The familiarization training required by regulation V/3, paragraph 5 shall at least ensure attainment of the abilities that are appropriate to the capacity to be filled and the duties and responsibilities to be taken up, as follows:

Design and operational limitations

.1 Ability to properly understand observe any operational limitations imposed on the ship and to understand and apply performance restrictions, including speed limitations in adverse weather, which are intended to maintain the safety of life and the ship.

Safety training for personnel providing direct service to passengers in passenger spaces

3 The additional safety training required by regulation V/3, paragraph 6, shall at least ensure attainment of the abilities, as follows:

Communication

1 Ability to communicate with passengers during an emergency, taking into account:

1.1 the language or languages appropriate to the principal nationalities of passengers carried on the particular route;

1.2 the likelihood that an ability to use an elementary English vocabulary for basic instructions can provide a means of communication with a passenger in need of assistance whether or not the passenger and crew member share a common language;

1.3 the possible need to communicate during an emergency by some other means such as by demonstration, or hand signals , or calling attention to the location of instructions, muster stations, life-saving devices or evacuation routes, when oral communication is impractical;

.1.4 the extend to which complete safety instructions have been provided to passengers in their native language or languages; and

.1.5 the languages in which emergency announcements may be broadcast during an emergency or drill to convey critical quidance to passengers and to facilitate crew members in assisting passengers.

Life-saving appliances

.2 Ability to demonstrate to passengers the use of personal life-saving appliances

Άρθρο 2

Εφαρμογή

α) Οι διατάξεις των Κανονισμών V/2 και V/3 της Διεθνούς Σύμβασης «Για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών 1978, όπως τροποποιήθηκε το 1995» εφαρμόζονται σε πλοιάρχους, αξιωματικούς, μέλη πληρώματος και λοιπό προσωπικό που υπηρετεί σε επιβατηγά-οχηματαγωγά (Ε/Γ-Ο/Γ) πλοία και επιβατηγά (Ε/Γ) πλοία αντίστοιχα που εκτελούν πλόες σύμφωνα με το άρθρο 10 παρ. α του Π.Δ. 243/98 (ΦΕΚ 181 Α/29-8-98).

β) Εξαιρούνται της εφαρμογής των διατάξεων της προηγούμενης παραγράφου μέλη πληρωμάτων των παρακάτω κατηγοριών πλοίων:

1.- Επιβατηγά πλοία που έχουν ολική χωρητικότητα κάτω των 650 ο.χ. (G.T.).

2.- Επιβατηγά, επιβατηγά-οχηματαγωγά που εκτελούν πλόες μέχρι τοπικούς.

Άρθρο 3

Η ισχύς των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 αρχίζει με τη δημοσίευση του παρόντος Π. Διατάγματος στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης, ενώ η ισχύς των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 αρχίζει την 1-1-2000.

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 8 Οκτωβρίου 1999

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ — ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

ΓΙΩΡΓΟΣ Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ — ΣΤΑΥΡΟΣ ΑΡ.ΣΟΥΜΑΚΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ